|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение Б:** | **Attachment B:** |
| **Representations and Certifications of Compliance** | **Заверения и подтверждение соответствия** |
| 1. | The Bidder Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any state authorities or US Federal agency. | 1. | Участник конкурсного отбора на данный момент не отстранен, не исключен и не лишен каким-либо государственным органом или федеральным агентством США права являться кандидатом для заключения контракта. |
| 2. | Organizational Conflict of Interest – The Bidder certifies that will comply requirements of the Organizational Conflict of Interest. The Bidder certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Bidder further certifies that if the Bidder becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Bidder shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information. | 2. | Организационный конфликт интересов – Участник конкурсного отбора подтверждает, что будет соблюдать требования о конфликте интересов организации. Претендент подтверждает, что не осведомлен о какой-либо информации, связанной с наличием какого-либо потенциального организационного конфликта интересов. Участник конкурсного отбора, принимая участие в данном ОПП, подтверждает, что, при обнаружении информации о возможном конфликте, он незамедлительно предоставит компании ДиЭйАй оповещение, излагающее данную информацию. |
| 3. | Executive Order on Terrorism Financing- The Contractor is reminded that the law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at www.SAM.gov) or the United Nations Security Designation List (online at: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\_sanctions\_list.shtml). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract. | 3. | Приказ в отношении финансирования терроризма – Подрядчик знает, что законодательство запрещает осуществлять операции с физическими лицами и организациями, связанными с терроризмом, и предоставление ресурсов и поддержки данным организациям. Юридическая ответственность за соблюдение данных распоряжений и законов лежит на подрядчике/исполнителе. Исполнителям запрещено принимать участие в соответствующей деятельности, предоставлять ресурсы или оказывать поддержку отдельным лицам и организациям, связанным с терроризмом. Никакая поддержка или ресурсы не могут предоставляться физическим или юридическим лицам, которые фигурируют в Списке лиц особых категорий и запрещенных лиц, который ведет Казначейство США (в Интернете – по адресу: www.SAM.gov), или в перечне назначенных лиц по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций (в Интернете по адресу: http//www.un.org/sc/committees/1267/aq\_sanctions\_list.shtml). Это положение должно быть включено во все суб- контракты / субдоговоры, изданные в рамках настоящего контракта. |
| 4. | Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award. | 4. | Торговля людьми – Подрядчик не может осуществлять торговлю людьми (как определено в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности), обеспечивать коммерческий секс и использовать принудительный труд в течение срока данного договора. |
| 5. | Employee Compliance – The Bidder warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein. | 5. | Соблюдение требований сотрудниками – от Участника конкурсного отбора требуется, чтобы все сотрудники его компании, организации и физические лица, предоставляющие услуги в связи с выполнением заказа на предоставление услуг компании ДиЭйАй, соблюдали положения полученного заказа на предоставление услуг и всех федеральных, государственных и местных законов и положений, что относятся к выполняемой работе.  |
| 6 | By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 6 | Представляя коммерческое предложение, Претенденты соглашаются соблюдать в полном объеме вышеизложенные положения и все указанные положения, включенные в настоящий документ; им будет предложено подписать эти положения о гарантиях достоверности предоставляемой информации при заключении контракта. |

|  |  |
| --- | --- |
| Подпись уполномоченного лица: ФИО и должность подписанта: Название компании: Адрес: Телефон: Электронная почта: Печать компании / штамп: | Authorized Signature: Name and Title of Signatory: Name of Firm: Address: Telephone: Email: Company Seal/Stamp: |